

CMO1-I/2.61t

Beste-nigār

Beste zencīr Dede Efendi*Erışdi mevsim-i gül seyr-i gülsitān ḫedelim*

Text Edition

Neslihan Demirkol

With contributions from

Malek Sharif

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:
<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

بسته نکار

بسته زنجیر دده افندی

p. 80

piece no. 61

ایرشدی موسم کل سیر کلستان ایده لم
کچرمه فرصتی کل عیش جاودان ایده لم

2

زمان عیش صفادر چمنده غنچه کی کشاده خاطر اولوب جام ارغوان ایده لم

4

جانم يالا يله لل لل له لل لى تره لى يله لى
يله لل لله لل لل لى يار يار كل
كستان ايده لم

6

۲

¹ بسته زنجیر دده افندی The lyrics appear in NE208, p. 52; NE3466, fol. 319r; B78, fol. 16v; S214, fol. 104r; NE3608, fol. 123r; NE9857, fol. 41v; HB1, p. 396; HB2, p. 392; GM, p. 299; GR, p. 447; Ha, p. 601; TMKlii, no. 73 and FAS_CTM_BN, p. 4.

برفشن NE3608, NE9857 missing in B78 | ضرین NE208; زنجیر NE3466 also in NE9857 as نظیره also in NE9857 as نیزن ابراهیم; اعمی قدری NE3608; عطری S214؛ اعمی ابراهیم [دده افندی NE3608, NE9857, ایده کور [ایده لم | ایرشدی B78 NE208, Ha, GM; ایرشدی [ایرشدی 2 اعمی NE3608, NE9857, S214, B78 NE208, Ha, GM, GR, TMKlii; کچورمه [کچورمه 3 S214, B78 NE3608, S214 کچورمه | کچورمه NE3466, HB1, HB2 | کچر فرصتی, B78 کچر فرصت؛ NE208 کچیرمه فرصتک [فرصتی ایده کور [ایده لم | کچر فرصتی NE3466, NE3608, NE9857, Ha, NE3608, NE9857, S214, B78 4 عیش و صادر [عیش صادر NE3608, NE9857, S214, B78 لاه صفت [غنجه کبی | GM, TMKlii غنجه [غنجه | B78 دلله صفت [چمنه غنجه کبی | NE3608, NE9857, S214، NE3608, NE9857, S214، NE3608، NE9857، 5 ارغوان ارغوان NE3466 | ایده کور [ایده لم | 6 ...جام 8 ...جام B78 تن در نادر در تا نادر نی در نی جام ارغوان; S214; missing in NE3608, NE9857, B78

Beste-nigār

Beste zencīr Dede Efendi

p. 80
piece no. 61

2 Érişdi mevsim-i gül seyr-i gülsitān édelim
 Geçirme fırsatı gel 'ayş-ı cāvidān édelim

4 Zamān-ı 'ayş-ı şafādır çemende góンça gibi
 Kúşade-hatır olub cām-ı erguvān édelim

6 cāním yālā yele lel lel le le le lī tere lī yele lī
 yele lel lele lel lele lel lel l yār yār gel
8 gülsitān édelim

[*tem*] *me*

[Lyricist: unkown]

¹ Beste zencīr] The lyrics appear in makām hüseyñî in S214, in makām uşşâk usûl berefşân in NE3608 and NE9857. It also appears a second time in makām çârgâh and usûl zencîr in NE9857. | Beste zencīr Dede Efendi] This piece is attributed to Âmâ İbrâhîm (d. 1750?) in S214 in makām hüseyñî; and attributed to Itrî in NE3608. The piece in makām uşşâk and usûl berefşân are attributed to Âmâ Kadri (d. 1650?) in NE9857. Also in the same manuscript, in makām çârgâh usûl zencîr, but most probably with different music, the same piece again attributed to Neyzen İbrâhîm as his nazîre to Amâ (nazîre-i Ā'mâ). Nazîre is a poem written to resemble another poem in form and subject, in this case it is inferred that the piece is composed as imitative piece of a previous one. But Öztürk expresses that compositions as nazîre are also observed in the field of classical Ottoman music (2019, 51-85). This piece seems to a rare example of nazîre in music. Öztuna states that only one piece by Âmâ İbrâhîm survived in Kevserî mecmâası (vol I, 379). This is a second piece by him and a third one appears in Çipan 2010, 181. ² Érişdi] Érişmedi B78 | édelim] édegör B78, NE3608, NE9857, S214 ³ Geçirme] Geçir B78, NE3466; Geçürme NE3608, S214 | fırsatı] fırsatıñ 208; fırsat-ı B78; fırsatını NE3466; fırsatı HB1, HB2 | gel] gül B78 | 'ayş-ı] 'ayş u NE3466, NE3608, NE9857, Ha, TMKlii | édelim] édegör B78, NE3608, NE9857, S214 ⁴ şafādır] safād B78 | çemende] cemend B78 góンça] lâle B78, NE3608, NE9857, S214; góンca GM, GR, TMKlii | gibi] şifat B78, NE3608, NE9857, S214 ⁵ erguvān] armağan NE3466 | édelim] édegör B78, NE3608, NE9857, S214